

**Compte rendu de l'Assemblée générale
de l'Unité de recherche Pléiade,
le vendredi 17 octobre 2025 à 9h00, Campus de Villetaneuse**

Présent.e.s : Absalyamova Elina, Armani Sabine, Baeza Soto Juan Carlos, Babena Gilbert, Beck Saiello Emilie, Ben Arfi Ikram, Bird Dunlaith, Carrez-Maratray Jean-Yves, Castanon-Akrami Brice, Cédric Baptiste, Clavel Alice, Clément Lorena, Dervieux Zénaïde, Dominguez Arribas Javier, Dudouyt Cécile, Fang Louise, Farina Annick, Fourrel de Frettes Cécile, Galant Ivanne, Garcia Lisa, Gaude-Ferragu Murielle, Girardin Cécile, Godineau Laure, Guionnet Édouard, Hamdouni Wafka, Hellegouarc'h Pascale, Hermant Héloïse, Huguet Francis, Jablonka Ivan, Journo Aurélie, Juliet-Garzon Sabrina, Kulic Ammar, Lebeau Boris, Lévêque Mathilde, Louadj Kamila, Luxembourg Corinne, Martinerie Camille, Molin Michel, Mons Isabelle, Murillo Céline, Padiou Iris, Palleau-Papin Françoise, Paveau Marie-Anne, Pech-Pelletier Sarah, Pham Dinh Rose May, Provain Hélène, Rebaï Nasser, Ruiz Pisano César, Sinha Anne, Soares Fernando, Stiénon Valérie, Sylvanise Frédéric, Talal Hochard, Torti-Alcayaga Agathe, Villegas Nestor, Vanwambeke Estelle.

Excusée.es : Arigne Viviane, Baptiste Sharon, Boutet Marjolaine, Boushaki Ferial, Castejon Vanessa, César Marc, Duarte Steven, Frison Hélène, Fuchs Yann, Galand David, Kerautret Flavie, Kober-Smith Anémone, Marin Olivier, Paddeu Flaminia, Pernot Denis, Pernot Denis, Planchou Céline, Rentet Thierry, Roussel Fabien.

1/ ACCUEIL. Présentation des nouveaux.elles collègues et doctorant.es

2/ ELECTION À LA DIRECTION ADJOINTE DE PLÉIADE

Annick Farina est élue directrice adjointe [voir sa profession de foi ci-dessous]

- Nombre de votant.es, enseignant.es et enseignant.es chercheur.ses titulaires de Pléiade, doctorant.es (présent.es ou représenté.es) : 58
- Votes favorables : 46
- Votes blancs : 12
- Abstention : 0

Chers et chères collègues,

Je me permets de vous soumettre ma candidature à la direction-adjointe de l'UR Pléiade.

Professeure des Universités en Linguistique française à l'Université Paris XIII depuis septembre 2025 et auparavant chercheuse puis professeure associée en linguistique française et traduction (français/italien) à l'Université de Florence, je m'intéresse depuis toujours à l'analyse de la langue et des ouvrages qui la décrivent (principalement : les dictionnaires monolingues et bilingue, mais aussi plus généralement les ouvrages de référence pour l'enseignement du français langue maternelle ou langue étrangère et de l'italien), des relations entre normes et usages en francophonie. Je me suis intéressée aussi, dans ce cadre, au contenu idéologique de ces ouvrages de référence, à travers

l'histoire et jusqu'à aujourd'hui, en relation avec la variation linguistique dans l'espace francophone, à la féminisation linguistique et aux emprunts à d'autres langues.

Dans le cadre de l'Unité de Recherche *Lessico dei Beni Culturali* (« Lexique du Patrimoine ») que j'ai créée au sein du Département de Langues et Littérature étrangères de l'Université de Florence en 2013 et qui est devenue ensuite un projet de recherche auquel participent aujourd'hui une trentaine d'enseignants-chercheurs de différentes universités (principalement d'Italie mais aussi de France, du Portugal, du Québec et d'Espagne), j'ai eu l'occasion d'organiser de nombreuses rencontres et de coordonner de nombreux ouvrages pluridisciplinaires et plurilingues sur de nombreux sujets s'intéressant aux rapports entre textes et images (par ex. *Le guide touristique : lieu de rencontre entre lexique et images du patrimoine*, en 2018), entre langues et littératures, sur la narration et la perception du patrimoine matériel et immatériel (*Il passato nel presente : la lingua dei beni culturali*, en 2020), ou sur la traduction et la réception d'ouvrages de référence sur le patrimoine artistique (*Giorgio Vasari, langue des arts et traduction*, à paraître en 2026). J'ai aussi dirigé la réalisation de corpus littéraires et « techniques » sur le patrimoine italien en français, italien, anglais, espagnol, russe et allemand (*I corpora LBC* <https://corpora.lessicobeniculturali.net/>, 2024) et des lexiques essentiels de l'art dans les mêmes langues (en cours de publication).

Cette expérience développée hors de France, mais très proche des intérêts de recherche de Pléiade, avec la même volonté de faire dialoguer les sciences humaines et artistiques, représentent selon moi un atout pour Pléiade dans la perspective de la création de nouvelles collaborations. Mon implication dans le groupe de direction me permettrait certainement d'acquérir une connaissance du fonctionnement de l'unité et de me familiariser avec les intérêts de recherche de ses membres, avec ses lignes scientifiques et les différentes méthodologies qui y cohabitent, tout en mettant au service du projet collectif de Pléiade des capacités techniques et gestionnaires que j'ai pu développer dans un autre contexte.

3/ PRÉSENTATIONS DE PROJETS ET/OU GROUPEMENTS SCIENTIFIQUES

3.1. Valérie Stiénon et Hakima Megherbi : MEDIALECT (voir fichier joint)

3.2. Sabrina Juillet et Louise Fang : GIS Sociabilités (voir fichier joint)

3.3. Annick Farina (voir fichier joint)

4/ ACTUALITÉS DE L'UNITÉ

4.1. Exposition "Marges créatrices", du 7 octobre au 28 novembre 2025. Appel à contribution pour l'édition 2026

- Les différents panneaux (édition 2025, puis 2026) seront mis sur HAL
- Il est possible d'organiser vous-mêmes des visites avec vos [étudiant.es](mailto:etudiant.es) si vous le souhaitez, en prenant contact avec le Service Culturel
- En vue de la version augmentée qui sera exposée en 2026 : votre contribution est à **rendre pour le 1er avril 2025**
 - cela concerne les collègues qui n'ont pas pu faire un panneau en leur nom.

- Nouveauté pour tous et toutes : panneaux collectifs pour valoriser les travaux d'équipe
- **La contribution doit comprendre : une image libre de droit et de qualité optimale (300 dpi), une légende, un titre, texte de 1500 signes maximum.** Elle doit être adressée aux 3 directrice et directrices-adjointes :
 - Corinne Luxembourg : corinne.luxembourg@gmail.com
 - Cécile Fourrel : cecile.fourrel.de.frettes@gmail.com
 - Annick Farina : farina.annick1@gmail.com

4.2. Prochaine AG le 16 janvier 2026 : matinée consacrée à un atelier de travail autour du dictionnaire des marges créatrices, le *Dic'zon'art* ; après-midi consacrée à l'AG de l'Unité de Recherche.

4.2. "Collectifs" : premier grand colloque organisé par l'axe 1 (6 et 7 novembre)

5/ ACTUALITÉS DES AXES ET DE LA REVUE ITINÉRAIRES

5.1. Actualités de l'axe 1 : Sept. 2025 – Janvier 2026

- 10 octobre : Demi-journée d'étude sur le thème « Alimentación en América latina. Actores, territorios y retos ambientales ». Campus Condorcet. Salle 4.122
- 6-7 novembre : Colloque international « Collectifs. Mémoires, discours, territoires ». Campus Condorcet et MSH Paris-Nord
- 27 novembre : Demi-journée d'étude « Des voies pour les voix de Guinée équatoriale » : Conférences, lecture de textes. Écrivain invité : Juan Tomás Ávila Laurel. Campus Condorcet. Salle 4.023. Co-organisateur : Grégory Dubois (Axe 4).

5.2. Actualités de l'axe 2

Points forts à venir

- 17/10/2025 : Séance de rentrée, présentation de livres (Sarah Pech-Pelletier *et al.* (éd.), *Les lieux de l'intime et le rapport au corps (Europe XVI^e-XVII^e s.)*, PSN, 2025) et Emilie Beck, *Car c'est moy que je peins. Stratégies familiales et professionnelles de Joseph Vernet à travers l'étude critique de son livre de raison et de sa correspondance*, éd. Conférence, 2025)
- 28/11/2025 : préparation du colloque Pléiade « Rencontre »
- 17/12/2025 : séance autour de la peinture du XVIII^e s. (E. Beck Saiello, S. Montebello)
- 30/01/2026 : séance autour de la santé (présentation des fouilles de Bobigny et de la tombe de la « Dame de Bobigny » présentant un dispositif médical + présentation de l'ouvrage de S. Juillet-Garzón, S. Pech-Pelletier, S. Perez (éd.), *La cité malade : pouvoirs, émotions, cultures et épidémies dans les métropoles européennes (XVII^e-XX^e s.)*, éd. J. Millon, 2025) dont intervention de M. Molin sur la gestion des épidémies dans la Rome antique)

Bilan et perspectives de l'axe 2 :

Sabine Armani :

. Rattachement à l'axe 2 de 2 doctorants dans le cadre d'un contrat doctoral :

Baptiste Cédric, Rome et les Gaulois d'Asie (II^e siècle av. J.-C. – IV^e siècle apr. J.-C.)

Wafa Hamdouni, Genre et mémoire : la perfection au féminin ? L'image de la femme à Rome d'après les épitaphes

. projet interdisciplinaire « Chiffrer la mort » (retenu depuis par la CR) dans le cadre des APE, audition par la CR le 14/10/2025 pour le financement d'un projet associant l'axe 2 (S. Armani, M. Gaude-Ferragu) et l'IREM Paris Nord (Sylviane Schwer, LAGA) sur l'expression de la numération dans la documentation antique et médiévale (épitaphes romaines et actes et écrits des femmes de pouvoir comme les livres de compte de la reine Isabeau de Bavière). Afin de mener à bien l'étude, un groupe de travail « Histoire et Mathématiques » sera créé, rassemblant dans ses séminaires, historiens, mathématiciens et enseignants du 1^{er} et du 2nd degrés. Ce projet s'accompagne d'un volet didactique avec la création d'une mallette pédagogique (sur le modèle du projet CorMéCoULi) permettant de valoriser le patrimoine local et de sensibiliser les élèves de l'académie de Créteil aux modes de comptage. Le projet a vocation à être intégré dans le programme de « Nouvelle Équation Académique » dans le cadre de l'Appel à Manifestation d'Intérêts (AMI) « Innovation dans la forme scolaire ». Pour mener à bien le dépouillement des sources, 2 stagiaires seront recrutés.

J.-Y. Carrez-Maratray :

Participation à un colloque international tenu à Oxford du 24 au 27/09/2025 : « Alexandria and the Sea »

Ivanne Galant :

- 1) Organisation Journée d'étude avec Hélène Frison (Pléiade, axe 4) et Corinne Cristini (CRIMIC, Sorbonne Université) : Photographier la ville espagnole : Histoire de la photographie, pratiques et enjeux – XIXe-XXe siècles, 19 septembre 2025.
+ Exposition *Sur les pas des Lumières, Séville en couleurs* – 5/09/2025-8/10/2025, Collège d'Espagne, en collaboration avec la Diputación de Séville, Universidad de Sevilla, Sorbonne Université et Turespaña. Organisée dans le cadre des Journées du Patrimoine.
Publication du catalogue de l'exposition: Ivanne Galant et Stéphanie Migniot (coords), *Sur les pas des Lumières, Séville en couleurs*, Collège d'Espagne, Paris, 2025 <https://www.colesp.org/wp-content/uploads/2025/10/CatalogoSevillaDEF.pdf>
- 2) Participation au programme de radio Documentos, Radio Nacional Española, *En clave de sol y turismo, canciones de identidad*, diffusé le 20/10/2025
- 3) Organisation du colloque international *Itinerarios hispanistas Viajeras francesas y británicas por España*, dans le cadre du projet VIAJERAS (Casa de Velázquez, Universidad Pompeu Fabra), les 23 et 24 octobre 2025, Musée du Romantisme, Madrid.
- 4) Participation au Séminaire "Almuerzo de investigadores", 28/10/2025, Universidad Complutense, Madrid
- 5) Conférence invitée Journée d'étude "Caminar hacia un discurso propio. Autoras sobre arte y patrimonio", Facultat de Geografia i Història, Universitat de Valencia, 6/11/2025.

Sabrina Juillet-Garzón :

- 1623, *le séjour du Prince Charles de Galles à Madrid*, collection « Historiques », Paris, L'Harmattan, 2025.

- Sabrina Juillet Garzón et Clément Guézais (dir.), *Héritage et traditions en Ecosse*, Volume thématique, Études Écossaises, Grenoble. En cours de publication.

Ouvrages tirés de colloques USPN :

- Sarah Pech-Pelletier, Sabrina Juillet Garzón, Stanis Perez (dir.), *La cité malade. Pouvoirs, émotions, cultures et épidémies dans les métropoles européennes (XVII^e-XX^e siècles)*, Grenoble, Éditions Jérôme Million, 2025.
- Sabrina Juillet Garzón et Édouard Guionnet (dir.), *Voyageurs européens et les lointains*, collection « Voyages et Migrations » (S. Juillet Garzon, V. Molinari et M. Amblard (dir. de collection)), Paris, Le Manuscrit, dernier trimestre 2025/premier trimestre 2026. Introduction de Sabrina Juillet Garzón

Publications de chapitres et d'articles :

- Entrées "Clans", "Edinburgh", "Royal court society/York & Albany's stay in Edinburgh", "Edinburgh clubs and societies", "Highland clubs and society", "Dancing in Edinburgh", "The Harden's journals/ sketches of the Edinburgh's polite society", in *The Digital Encyclopaedia of European Sociability*, DIGITENS, the first open-access digital encyclopaedia on sociability in Europe throughout the long-eighteenth century. (<https://www.digitens.org/fr>)
- Avec Anthony Lewis, "Crisis management in Edinburgh in emotional reactions to plague (1665-1720): A source of motivation for a new city and urban improvements?", in Brian Cowan (dir.), *Emotion and the City*, Londres, New York, Routledge, (à paraître en 2025).
- "For tobacco being a common herb... a stinking and unsavoury antidote'. The English and tobacco as a matter of health and power in the early Jacobean world", in *Medycyna nowożytna, studia nad kulturą medyczną instytut historii nauki im. ludwika i aleksandra birkenmajerów polskiej akademii nauk*, Tom 31, Varsovie, Institute for the history of science, Polish academy of sciences, 2025 (sortie prévue en septembre 2025).
- 'Music and dances in Edinburgh polite society in the light of the journals and letters of British and French travelers, 1784-1804', chap. 11, in Mark PHILPS (dir.), *Dance and Sociability*, Bloomsbury, (sortie prévue automne 2025).
- Traduction de textes (à préciser) et introduction, dans Jean Berton (éd.), *Anthologie*, Paris, Presses universitaires de la Sorbonne Nouvelle, (prévu en 2025).
- "The SP54 TNA letters collection: a friendly scheme to create unity between the Scottish clans in the Highlands and the rest of Great Britain?", Kerhervé Alain et Leonard-Roques Véronique (dirs.), *Amitiés épistolaires en France et au Royaume-Uni. Des Lumières à l'aube de la Grande-Guerre*, Rennes, PUR, 2025, p. 89-98.
- « À la table de Marie Stuart : jusqu'où peut-on parler d'influence de la cuisine française ? », in Marion Amblard et Cyril Besson, *La nourriture et la boisson en Écosse*, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, (sortie prévue fin 2025).
- « Mémoires de Richard Wynn, courtisan Gallois, sur l'Espagne et les Espagnols en 1623 » in Marion Amblard et Gilles Montègre (dir.), *S'affranchir du Grand Tour. Les voyageurs européens à la découverte de l'Europe, fin XVI^e-milieu XIX^e siècle*, collections », collection « Voyages et Migrations » (S. Juillet Garzón, V. Molinari et M. Amblard (dir.)), Paris, Le Manuscrit, (sortie du livre prévue au premier semestre 2025).
- « L'impact des épidémies de peste du dix-septième siècle dans les transformations de la ville d'Édimbourg », in Sarah Pech Pelletier, Sabrina Juillet Garzón, Stanis Perez (dir.), *La cité*

malade. Pouvoirs, émotions, cultures et épidémies dans les métropoles européennes (XVII^e-XX^e siècles), Grenoble, éditions Jérôme Million, 2025, p. 269-283.

Participation à des comités éditoriaux :

- Jean Berton (éd.), *Anthologie*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, prévu fin 2025.
- Marion Amblard & Cyril Besson (dir.), *Food and Drink in Scotland. Collection Caledonia, regards sur l'Écosse*, Besançon, Presses universitaires de Franche Comté, 2025.

Michel Molin :

- expertises de dossiers en sciences humaines pour la MSH Nord
- poursuite du travail de recherche sur les historiens grecs de Rome

Virginie Muxart :

Travail en cours sur « Renard, animal politique » pour Maison Alfort, en créant des carrousels, l'un sur « Renard dans les jeux de société » et l'autre, « Renard dans la littérature de jeunesse ».

5.3. Actualités de l'axe 3

Second semestre 2025-début 2026

1) Vie et travail collectif de l'axe :

• **Nouveau nom de l'axe 3 :** L'ancien titre « Politique, Individu, Société » paraissant trop vague, dans une volonté de plus grande identification et visibilité, il a été décidé de choisir comme nouveau nom : « **Pouvoirs, Conflits, Mémoires** ». (réunion du 02/07/25 puis vote proposé à tous les membres).

Un nouveau texte a été rédigé pour le site de Pléiade qui met l'accent sur ce qui sous-tend ces notions, le politique entendu au sens large, et sur les orientations et les dynamiques qu'elles intègrent (transmission, genre, mémoires et patrimoines entendus sens politique, dimension culturelle).

• **JE «Des contre-archives à l'épreuve. Généalogies, pratiques et usages»**

JE interne à l'axe 3 / Date prévue : mars 2026

- Réflexion en cours sur le **Colloque de l'axe 3** qui devrait avoir lieu en 2027-28 (automne 27) : Une proposition qui est ressortie est « Contre-archiver. Production, Réception, Diffusion »
La décision sera prise après la JE « Des contre-archives à l'épreuve » : choix, élargissement de la perspective, ou autre thème.

• **Séminaire d'axe 2025-2026, vendredi matin**

12 décembre 25 : Céline Planchou et Louise Fang : "L'Etat "parent protecteur"? Perspectives croisées sur des catégories de la tutelle en Grande Bretagne et aux Etats-Unis"

Céline Planchou : mise sous tutelle des enfants et des adultes amérindiens dans l'histoire des Etats-Unis (19^e-début 20^e) et **Louise Fang** : mise sous tutelle des personnes dites "folles" ("lunatics") en Grande-Bretagne (16^e-17^e)

23 janvier 26 : Héloïse Hermant et sans doute Johann Petitjean sur transmission et conflits:

Héloïse Hermant : « Quel passé transmettre ? Les chroniqueurs officiels d'Aragon entre impérialité, conflits et polyphonie (16e-18es) », **Johann Petitjean** (MCF histoire moderne), U Poitiers, information et sa transmission en Méditerranée à l'époque moderne ; Italie.

13 février 26 : Camille Martinerie, sans doute Margo Stemmelin (Paris 8) sur "sciences sociales et savoirs coloniaux : regards croisés sur deux colonies de peuplement Afrique du Sud/Algérie"

Mars : JE sur les « contre-archives »

2) Actualités et Projets (second semestre 2025-début 2026)

• Actualités et Projets collectifs impliquant plusieurs membres de l'axe 3 ou de Pléiade :

Séminaires, JE, Colloques

- septembre 2025 : organisation par Everton Vieira Barbosa de la JE sur la presse francophone dans le monde (9/09/25), avec présence de Véronique Bonnet et Berengère Riou.
- 9 octobre 2025 : organisation de la Saison croisée Brésil-France 2025 à USPN (9/09/2025) par Everton Vieira Barbosa, avec Silvia Capanema et d'autres collègues de USPN).

- **novembre 2025** : intervention de **Camille Martinerie** : « Theoretical Reflections on South-South circulations between South Africa and the Indian Ocean World », **colloque co-organisé par Véronique Bonnet** de Pléiade, sur *"Discours contre-hégémoniques dans l'océan Indien et en Afrique :*

Penser et écrire un monde en commun ? (12-14 novembre 2025, île de la Réunion)

- **6 et 7 novembre 2025 : participation au Colloque de l'axe 1**, en modérateur.trices (JC Baeza Soto, M. César, L. Godineau) et en communicant.es : interventions de **Thierry Rentet**, **Silvia Capanema**, **Céline Planchou**.

- **Séminaire axe 3 (12 décembre 25, 23 janvier 26, 13 février 26...)**

Pour 2026

- **mars 2026, JE axe 3**, initiée par JC Baeza Soto, «*Des contre-archives à l'épreuve. Généalogies, pratiques et usages* », avec participation envisagée de Juan Carlos Baeza Soto, E. Génard (?), L. Godineau, O. Marin, C. Martinerie, Fr. Palleau, C. Planchou, et peut-être d'autres collègues (en attente des propositions de communications).

- **fin 2026** : projet de **V. Castejon** d'organiser un nouveau colloque sur "égo-histoire et autochtonie" (avec également une partie "transclasses"), 15 ans après le premier à USPN et dans la continuité de l'ouvrage de 2014.

- **Pour 2027** : projet de **V. Castejon** et **C. Planchou** d'une JE sur la déclaration des droits des peuples autochtones qui aura 20 ans en 2027.

Publications collectives

• **S. Capanema**, C. Ruoso, M. M. Duarte Cândido (dir.), *La muséologie sociale et le patrimoine populaire en dialogue : perspectives Brésil-France*, Coll. Sociomuseology & Sociomuséologie, 5, Departamento de Museologia, Universidade Lusofona, Lisboa, 2025, dont **introduction** et article de **S. Capanema** sur « L'Humanité à Saint-Denis : l'histoire sociale d'un monument abandonné en voie de reconversion » et **L. Godineau** et A. Yanover, « Musée d'art et d'histoire Paul Eluard de Saint-Denis : participations d'hier et d'aujourd'hui pour une muséologie engagée ».

• **S. Capanema**, « La desigualdad y el legado de la esclavitud en Brasil: perspectiva analítica a partir de la reacción de los propietarios de esclavos frente a la abolición » in **REBAI, Nasser; TREBICOCK, Maria Paz** (dir.), *América latina desigual: ocho casos emblemáticos para entender las desigualdades*. Santiago, UAH Ediciones, 2025, p. 25-42.

• **J.-C. Baeza Soto et E. Vanwambeke** (axe 3, Pléiade, USPN), avec Marcelle Bruce (Université de Lille, CECILLE) : finalisation du numéro d'*Itinéraires* consacré à « Corps et territoires : pratiques artistiques et sensibles du Sud Global ».

• Parmi les actualités et projets individuels et collectifs des membres de l'axe 3 pouvant intéresser les membres de Pléiade :

Publications récentes

• **Murielle Gaudé Ferragu**, *Blanche de Castille, régente et cheffe de guerre*, Paris, Calype, avril 2025

• **Ivan Jablonka**, *La culture du féminicide*, Paris, Seuil, août 2025.

• **Elsa Génard**, *Sous les verrous. Une histoire sociale de la prison (France, premier XXe siècle)*, Ed. de l'EHESS, sept. 2025.

A paraître :

• **S. Capanema**, *Fanon hoje: ruptura anticolonial e um programa de desordem absoluta*, Rio de Janeiro, Malê, 2025 (à paraître).

• **S. Capanema**, A. Facina (orgs.), *Vagalumes : formas de sobrevivência, resistência e esperança nas periferias urbanas (Brasil e França)*. Rio de Janeiro : Mórula, 2026 (à paraître). (prolongement du projet de recherche ayant donné lieu à l'exposition « Les Lucioles... »).

• **St. Duarte** (co-dir.), *Des discours réformistes dans l'islam contemporain francophone : cadre, textes et enjeux (Partie I : 2004-2018)*, Omero MARONGIU-PERRIA et Djuhra BENCHIR, Éditions du Cerf « bibliothèque de l'IFI » / Institut Français d'Islamologie (à paraître)

• **St. Duarte**, *Un islamologue dans la cité : enseignement du fait religieux à l'Université Sorbonne Paris Nord*, Paris, Éditions du Cerf « bibliothèque de l'IFI » (à paraître)

• **Olivier Marin** : *Mélanges Catherine Vincent. Faire corps au Moyen Âge et à l'époque moderne*, PUR (co-financement Pléiade), fin 2025.

• **Thierry Rentet** (dir.), *L'Histoire de France de Lancelot Voisin de La Popelinière*, Genève, Droz, t. V (livres 11, 12 et 13), fin 2025. (co-financement Pléiade).

Séminaires, événements, projets

Interventions récentes (rayonnement Pléiade)

- mai 2025 : **M. Gaude-Ferragu** : événement à la Basilique de Saint-Denis, conférence sur « Les femmes de pouvoir au MA et performance de Catherine Froment sur La reine Isabeau de Bavière »
- septembre 2025 : **S. Capanema** : Conclusion du projet de recherche financé par la MSH Paris Nord et la FAPERJ et le CNPq (Brésil), avec Adriana Facina (Musée National/UFRJ; PR invitée IHEAL-Sorbonne Nouvelle). Inauguration de l'exposition « Les lucioles: art, culture et espoir dans les périphéries urbaines de Rio et de Paris » (**du 12 septembre au 30 janvier 2026 à la MSH**).
- septembre 2025 : J.-Y. **Carrez-Maratray (OdM Pléiade)** : intervention au Colloque « Alexandria and the sea », Collège Harris-Manchester, Oxford.
- septembre 2025 : **T. Rentet**, « La Correspondance Gordes : Une source pour mieux connaître la fin de Montbrun ? », Colloque *Charles Dupuy, seigneur de Montbrun 1530-1570*, Montbrun-les-Bains, 20 septembre 2025 (**Co-financé par PLEIADE**).
- octobre 2025 : **L. Godineau**, ciné-débat *La Boîte noire* (avec le réalisateur J. Clerté), Humathèque, Campus Condorcet. (court-métrage financé par **Pléiade**)

A venir en novembre 25 :

- **C. Martinerie**, "Cartographier les héritages de l'impérialisme intellectuel en Afrique: défis théoriques et pratiques", Colloque sur les inégalités en et dans la recherche, 19 novembre 25.
- **T. Rentet**, « S'informer, retenir, informer : le service du roi au temps des guerres de religion à partir de l'exemple dauphinois », *JE Agir et pouvoir(s): les marges de manœuvre des agents de l'État et de leur entourage dans la France moderne : les mots des acteurs*, Université de Picardie Jules Verne, Amiens, 19 novembre 2025.
- **J. Dominguez Arribas**, 2 interventions en novembre à Madrid et Saragosse sur ses sujets de recherche.
- **S. Capanema**, Commissariat de l'exposition: "Fanon: do Caribe para o mundo" (FLUP, Festa literária das periferias), Rio de Janeiro, novembre 2025.

Projets :

- **St. Duarte** : Préparation d'un partenariat avec l'Université Paul Valéry (Montpellier) pour la tenue d'une JE intitulée « Identités et altérités entre Occident et Monde arabe dans un monde incertain », co-organisé avec Rima LABBAN, prévue **en avril 2026**.
- **J.-C Baeza Soto** : 2 préparations de colloques pour **2026-27**
 - « Évolution des représentations et des imaginaires de/sur les Amériques dans les arts au XXIème siècle : ruptures et/ou continuités ? », nov 2026, avec PREVITERA Roberta et BRUCE Marcelle de l'Université de Lille / CECILLE ULR 4074.
 - « Resonancias europeas de las poéticas del 27 » avec Sorbonne Université, Paris 3 Sorbonne Nouvelle, Paris 8, Paris-Nanterre et Université Gustave Eiffel

Distinctions :

Everton Viera Barbosa : sept. 25-août 26, rattaché à une chaire à l'Université de Rennes 2 (recherche sur un fonds de Paulo Osório, portugais qui était attaché de presse à Paris dans la première moitié du XX. Siècle).
- projet CAPES-COFECUB : mission de recherche au Brésil (11/10-01-11)

5.4. Actualités de l'axe 4

a) Séminaire fédérateur :

Le séminaire sur la plurimédialité qui nous a occupé ces 5 dernières années se termine. Les communications feront l'objet d'un numéro de la revue *Itinéraires* « L'œuvre multiple. Plurimédialité, recherche et création », dont l'appel sera bientôt diffusé.

Le thème du nouveau séminaire est « Se saisir du contemporain ». Il s'agit de réfléchir aux différentes manières dont nous pouvons, au cœur de nos travaux académiques ou dans des activités de recherche plus ponctuelles, dans des travaux de création ou de vulgarisation, nous connecter à notre époque, à ses créateurs, à ses publics et auditoires. Tous les objets contemporains sont les bienvenus, qu'il s'agisse de littérature, de séries, de théâtre, de photographies, de BD, d'enquêtes etc. ; et que l'intérêt se porte sur la société, l'écologie, l'économie, les genres, les marges, etc. Parmi les questions envisagées :

- § Quelles méthodologies, quelles pratiques, quelles formes, quelles interventions ?
- § Quels angles d'attaque, quels repérages, quelles émergences, quelles circulations ?
- § Quelles rencontres, quels artistes, quels publics ?
- § Quels effets de résonance entre recherche scientifique et enjeux contemporains ? Quelle performativité du geste de recherche ?

Un premier atelier de travail aura lieu en décembre 2025 (date précisée bientôt).
La participation des collègues d'autres axes est la bienvenue.

b) Organisations d'événements :

Hélène Frison a co-organisé avec Ivanne Galant (USPN - Pléiade) et Corinne Cristini (Sorbonne Université - CRIMIC) une journée d'études consacrée à la photographie urbaine en Espagne le 19 septembre 2025, qui s'est tenue parallèlement à l'exposition des premiers autochromes de la ville de Séville, organisée par la Diputación de Sevilla et le Collège d'Espagne (Cité universitaire).

Marjolaine Boutet a organisé et animé une table ronde sur « La France à l'Ecran » aux Rendez-Vous de l'Histoire à Blois le 11 octobre 2025.

Véronique Bonnet co-organise le colloque international *Discours contre-hégémoniques dans l'océan Indien et en Afrique. Penser et écrire un monde en commun ?*, qui aura lieu du 12 au 14 novembre 2025 à l'Université de La Réunion, en collaboration avec Valérie Magdelaine (U. de la Réunion), Issa Kanté (U. de la Réunion, membre associé Pléiade) et Yolaine Parisot (EUR FRAPP, UPEC).

Grégory Dubois organise avec César Ruiz Pisano la journée d'études « Des voies pour les voix de Guinée équatoriale » au Campus Condorcet le 27 novembre 2025.

Marjolaine Boutet est membre du comité scientifique du prochain Congrès de la NECS (European Network for Cinema and Media Studies) qui aura lieu à Montpellier du 18 au 20 juin 2026 et du Congrès International RUNES/AFIRSE, en partenariat avec l'UNESCO sur « Le renouveau du contrat scientifique de l'Éducation : savoirs, connaissances et enjeux dans/pour la société » qui aura lieu du 17 au 20 février 2026 à l'Unesco et à l'Université Gustave Eiffel.

Annick Farina co-organise un colloque international sur la littérature voyageuse du Québec à l'automne 2026 à Montréal, avec le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ).

c) Participations à des projets collectifs :

Marjolaine Boutet, Christèle Couleau et Valérie Stiénon sont membres de l'ANR PASSIM « Passés imaginaires : représentations littéraires et médiatiques des périodes historiques dans les fictions populaires contemporaines » coordonnée par Anne Besson (U. D'Artois) et Justine Breton (U. de Lorraine), 2025-2029, avec déjà un atelier de travail en janvier 2026 et un premier colloque en mars 2026.

Marjolaine Boutet est membre d'un projet d'ANR intitulé PROSERTEL qui vient d'être déposé pour 2026.

Françoise Palteau a participé au dépôt d'un projet ANR sur les Enquêtes sur les expériences familiales de l'hospitalisation psychiatrique (XX^e-XXI^e siècles), porté par trois universités : Le Mans, Lyon 2 et l'USPN. Il s'agit d'un projet pluridisciplinaire et international en histoire, lettres et langues, et en adaptation multimédia de la recherche, par une valorisation artistique (sous forme de *scrapbooks* et de BD).

Agathe Torti poursuit le projet « Gut Girls » avec 2 invitations à venir performer cette recherche-traduction, à la Sorbonne nouvelle le 11 décembre et à Lille le 17 décembre, toutes deux suivies d'ateliers de traduction spécialisée (sur le corps, les didascalies, les jeux de mots et l'anglais non-standard). Le projet donnera lieu à la publication d'un ouvrage autour de la pièce aux éditions Marges Créatrices (en cours de discussion).

Marjolaine Boutet sera en délégation au CERLIS (Université Sorbonne Nouvelle) à partir du 1^{er} février 2026.

d) Missions internationales :

Marjolaine Boutet est en mission au Chili du 15 au 31 octobre 2025 dans le cadre du projet Ecos Sud qu'elle pilote.

Marjolaine Boutet sera en mission de terrain aux États-Unis (à Yale) du 1^{er} au 20 novembre 2025.

e) Encadrement de la recherche :

Véronique Bonnet a encadré le stage doctoral de Leticia Macedo Berezza, *Le corps souffrant dans l'œuvre de Maryse Condé : représentations, narrations et identités*, Université de São Paulo, du 1^{er} septembre au 15 décembre (l'étudiante participera à la journée France-Brésil le 9 octobre 2025).

Emilienne Parchliniak a obtenu un financement du Collège des Ecoles Doctorales pour une thèse sous la direction de Marjolaine Boutet en co-direction avec Vincent Berry (EXPERICE), thèse intitulée « Déconstruction et reconstruction du médiévalisme : l'influence du jeu vidéo chinois *Genshin Impact* sur les joueurs occidentaux ».

f) Valorisation de la recherche :

Marjolaine Boutet a participé deux fois au *Magazine de la Vie Culturelle* sur France Inter (à propos de Downton Abbey puis de cuisine à la télévision) et à un entretien de *Télérama* sur les séries historiques françaises.

Marjolaine Boutet prépare une bande dessinée de vulgarisation scientifique chez Bayard Graphic.

g) Publications :

Grégory Dubois a coordonné avec César Ruiz Pisano le numéro *Des voies pour les voix de Guinée équatoriale* de la revue *Les langues néo-latines* (n°414) paru en septembre 2025.

Marie-Anne Paveau a co-dirigé avec Medane Hadjira l'ouvrage *Gaza, les mots pour (ne pas) le dire*, à paraître en 2026 aux éditions ÉSBC (Québec), en accès ouvert gratuit.

David Galand co-dirige avec Anne Coudreuse le numéro de la revue *Itinéraires* « Marginalité des endeuillé.e.s », dont la publication est programmée pour le second semestre 2026. Il sera complété par un numéro de la revue en ligne *Motifs* (Universités de Bretagne Occidentale et de Bretagne Sud) prévu pour le premier semestre 2027, sur le même thème mais centré sur le contemporain.

Annick Farina co-dirige avec Rosa Cetro (Université de Pise) un numéro sur le lexique artistique dans la revue *Éla. Études de linguistique appliquée*, à paraître début 2026. Elle co-dirige également (avec Daniel Henkel, Université Paris 8 et Fernando Funari, Université de Florence) l'ouvrage *Giorgio Vasari, langue des arts et traduction*, à paraître en 2026.

Françoise Palteau a réalisé la traduction et la postface d'un texte en prose du poète lauréat W. S. Merwin, qui sont à paraître le 24 octobre chez Fanlac éditions.

Agathe Torti a publié un article sur « Les émotions socialisées au prisme des mises en scène alimentaires » dans la revue *Pagaille* (n°4, 2025).

Hélène Frison a publié plusieurs articles, dont : « Joaquín Rodrigo y el Colegio de España », dans le volume *El Colegio de España en París (1927 – 1987)* ; (avec Marie Salgues), « El taller de traducción teatral del C.R.E.C. o una experiencia de traducción colectiva de un sainete español », dans le collectif *Aproximación a la traducción de referentes culturales en el ámbito audiovisual y literario / Approach to the translation of cultural references in the audiovisual and literary fields* ; « La réception des Ballets russes à Barcelone (1917-1929) » dans la *Revue des Néo-Latines*, n°412.

Annick Farina a publié (avec Christina Dechamps) l'article « Interculturalité et transculturalité dans un dispositif d'apprentissage hybride partagé pour l'enseignement du français langue étrangère » dans la revue *Travaux de didactique du français langue étrangère*, ainsi qu'une préface pour un manuel d'intercompréhension (*Comprendersi a vicenda in dodici lingue romanze e germaniche / Understanding each other in twelve Romance and Germanic languages*, 18 (1), Firenze University Press).

5.5. Actualité de la revue *Itinéraires*

- La revue *Itinéraires* se prépare à fêter ses 50 ans : organisation d'une exposition à l'automne 2026 et préparation d'une anthologie, notamment.
- Le dernier numéro publié, "**Représentations de la catastrophe au XXI^e siècle dans les arts plastiques et la littérature : quelles réponses collectives et intimes ?**" est en ligne ici : <https://journals.openedition.org/itineraires/16674>
- Le calendrier des numéros est déjà complété sur les deux prochaines années. Toute proposition est bienvenue mais les délais sont actuellement un peu longs pour les nouvelles propositions de dossiers.
- La revue dispose aussi d'une **section varia** (appel à articles permanent) à laquelle nous vous invitons à participer (enseignant.es-chercheur.ses et doctorant.es) : <https://journals.openedition.org/itineraires/2372>
- La revue participe à la grande réunion de lancement du **projet Revue 3.0**, porté par l'université de Montréal (Canada). Aurélie Journo et Matthis Tabelaing se

rendront à l'université de Montréal les 19 et 20 novembre pour représenter *Itinéraires*.

- La revue participe à la journée Science Ouverte : 13 novembre 2025. **Matinée (9h20 – 12h30) : Les revues en modèle diamant** (un accès ouvert sans frais pour les auteurs ni pour les lecteurs). BU Edgar Morin.

6/INFORMATIONS AUX DOCTORANT.ES

- **Appel à candidature pour un représentant.e des [doctorant.es](#) (élections lors de l'AG de janvier 2026). Merci d'adresser votre profession de foi aux 3 directrice et directrices-adjointe de Pléiade :**
 - Corinne Luxembourg : corinne.luxembourg@gmail.com
 - Cécile Fourrel : cecile.fourrel.de.frettes@gmail.com
 - Annick Farina : farina.annick1@gmail.com
- Les Doctoriales 2025 seront éditées sur HAL
- **Préparation des prochaines Doctoriales de Pléiade** à organiser, tout en tenant compte des Doctoriales organisées par l'École Doctorale ERASME. Des informations à ce sujet seront données prochainement.
- **La date limite pour réunir le comité de suivi de thèse** était le 30 septembre et la date limite pour envoyer le rapport complété et signé **le 1^{er} novembre** (en ayant bien pris le soin de vérifier que le CSI se compose d'1 membre titulaire interne, 1 membre titulaire externe et 1 doctorant/jeune docteur). La gestionnaire doit enregistrer les dossiers avant le 15 novembre, date de clôture réglementaire.

7/ BUDGET ET DEMANDES DE FINANCEMENT

La clôture budgétaire est fixée au 10 novembre 2025. Il n'est donc plus possible de faire des demandes pour cette année. Les nouvelles demandes seront examinées pour l'année 2026. La date d'ouverture du budget interviendra à la fin du mois de janvier ou au début du mois de février 2026.

Circuit financier et calendrier des demandes

- On peut envoyer ses demandes tout au long de l'année, aux destinataires suivants (merci de n'en omettre aucun pour le bon suivi de votre demande) :
 - Inès Khemici : financier-missions.llshs@univ-paris13.fr (vous noterez les 2 « L » à llshs).
 - Leda Raia : assistant-pleiade.llshs@univ-paris13.fr
 - Corinne Luxembourg : corinne.luxembourg@gmail.com
 - Cécile Fourrel : cecile.fourrel.de.frettes@gmail.com
 - Annick Farina : farina.annick1@gmail.com
 - **aux deux directeur.trice.s de l'axe de Pléiade concerné par la demande.**
- **Prochaines dates d'examen des demandes :**
 - 15 janvier
 - 15 février
 - 15 mars
 - 15 avril
 - 15 mai

- 30 juin
- 15 septembre

La réponse sera envoyée une semaine après chaque date butoir. Pour les demandes d'ouvrages : avant le 30 juin (pas de commande le 15 septembre).

Lorsque le bureau élargi a accepté votre demande financière, il est absolument nécessaire de vous rapprocher du service financier de la Cellule Recherche, dont la responsable est Sandrine Godde (**service-financier.lshs@univ-paris13.fr**) en lui envoyant les documents afférents (par exemple pour les commandes, les devis signés par Corinne Luxembourg). Seule Sandrine Godde peut engager les dépenses.

Pour les missions, il vous est demandé de vous rapprocher de la responsable des missions, **Inès Khemici (financier-missions.llshs@univ-paris13.fr)**. Attention à prendre vos billets le plus tôt possible et au moins 15 jours avant la mission, en indiquant précisément les horaires. Ne pas oublier d'envoyer le formulaire définitif au retour de la mission.

RAPPELS :

- Il est important d'anticiper et de **faire votre demande de financement au moins 2 mois auparavant**, et sans attendre de savoir si votre communication est acceptée.
- Attention à **ne pas sous-estimer les frais**, lors de votre demande de financement, notamment quand vous prenez l'avion, car les prix peuvent vite augmenter (n'oubliez pas le coût des bagages en soute).
- Une fois votre demande acceptée et les billets commandés, **IL EST INTERDIT DE MODIFIER VOS BILLETS SUR LA PLATEFORME DE COMMANDE SANS L'AVIS DE LA DIRECTION DE PLÉIADE.**
- Attention à **ne pas organiser des événements scientifiques pendant la clôture budgétaire**, qui s'étend de mi-novembre à début février.
- Pour des raisons comptables, il n'y a **pas de commande d'ouvrages ou de fournitures à la dernière demande financière du 15 septembre.**
- **N'oubliez pas de prévenir vos doctorant.es du déroulé de ce circuit financier.** Ils peuvent aussi être aidés par l'École Doctorale ERASME (qui finance les missions et les colloques à hauteur de 50 % mais une fois que cette demande a été acceptée par le laboratoire de recherches). L'ED finance aussi la mobilité internationale des doctorants, avec 2 appels d'offres chaque année.
- **Moyens de transport et sobriété énergétique :** il n'est plus possible de prendre l'avion pour des distances que nous pouvons parcourir en moins de 4h de train. Pour chaque déplacement, le train doit être privilégié - et pour les longues distances, le train de nuit est à envisager. Nous ne remboursons pas les déplacements en voiture (sauf pour une enquête de terrain).

- Attention de bien fournir **tous les documents demandés** par l'agent comptable :
 - **les devis** en cas de commande. Pour établir les devis des colloques (réservations de salles, hébergements, repas), **prendre contact avec l'assistante administrative de Pléiade : assistant-pleiade.llshs@univ-paris13.fr**
 - **les documents de mission.** Avant le départ, il est impératif de faire signer un ordre de mission (avec ou sans frais) par la directrice de l'UFR LLSHS. Pour ce faire, le document doit être envoyé à **Inès Khemici : financier-missions.llshs@univ-paris13.fr**
 - Pour tout frais avancé par le missionnaire, **un état des frais** prévisionnels doit également être établi. La liasse mission est disponible sur l'ENT (aller dans : liens utiles, services, agence comptable, formulaires, infos pratiques, liasse mission et frais prévisionnels/définitifs). Par la suite, après la mission, il ne peut y avoir de remboursement sans justificatifs de frais ni état de frais définitifs (L'état de frais définitif se fait à partir de l'état de frais prévisionnel en changeant l'onglet du haut de la page).

8/ DIFFUSION DES INFORMATIONS ET ACTUALISATION DES FICHES MEMBRES : RAPPELS

1) Fiche profil et espace membres

Normalement, les nouveaux arrivants ont reçu leurs identifiants pour se connecter au site et à l'espace membres ou bien ont été contactés en vue de la création de la fiche, mais si ce n'était pas le cas, merci de contacter l'assistante de Pléiade, en mettant le directoire en copie.

- **Leda Raia : assistant-pleiade.llshs@univ-paris13.fr**
- **Corinne Luxembourg : corinne.luxembourg@gmail.com**
- **Cécile Fourrel : cecile.fourrel.de.frettes@gmail.com**
- **Annick Farina : farina.annick1@gmail.com**

Merci aux collègues qui ne l'auraient pas encore fait **d'actualiser leur fiche profil** sur le site du laboratoire, en particulier leur axe principal et leur axe secondaire. Nous rappelons que l'appartenance à un axe n'empêche pas du tout de participer aux autres ; il est d'ailleurs souhaitable, mais non obligatoire, d'avoir un axe secondaire. Si votre choix n'est pas encore fait, vous pouvez vous reporter au descriptif des axes. Lien : <https://pleiade.univ-paris13.fr/axes-de-recherche/>

2) Diffusion des annonces sur le site et par mail **(VOIR MODELE DE FICHE en pièce jointe)**

Concernant les annonces à diffuser sur le site, nous vous rappelons qu'elles doivent être envoyées à l'assistante administrative, avec les directrice et directrices adjointes en copie. Elles doivent être accompagnées de la **fiche Pléiade remplie**, qui permet une double diffusion sur le site et par mail via un lien, afin de limiter les pièces jointes. Enfin, nous vous prions de nous envoyer vos visuels en format jpg (de bonne définition).

3) Inscription au Campus Condorcet (et demande de badge) : s'adresser à Cécile Fourrel, cecile.fourrel.de.frettes@gmail.com

9/ UTILISATION DES LOCAUX DU CAMPUS CONDORCET

a) Merci de ne pas déplacer les meubles sans autorisation. Des rappels ont été affiché dans les locaux.

b) Merci de remettre les clefs dans le boîtier lorsque vous quittez les bureaux.

c) Si certain.es n'utilisent pas leur bureau et souhaitent les rendre, merci de nous le dire. Cela peut servir notamment aux professeur.es invités.

—

LA PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE PLÉIADE AURA LIEU
LE 16 janvier 2026